



Luis Eduardo Wexell Machado

Dr.

Nombre en citaciones bibliográficas: Wexell-Machado, L. E.

Sexo: Masculino

Nacido el 05-10-1964 en Porto Alegre, Brasil. De nacionalidad Brasileña.

Datos del PRONII

Área: **Ciencias Sociales - Activo**

Categorización Actual: **Nivel I - Res.: 148/2020**

Ingreso al PRONII: **Nivel I - Res.: 363/11**

Información de Contacto

Mail: **lewmachado@gmail.com**

Áreas de Actuación

- 1 Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras
- 2 Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de las Lenguas

Formación Académica/Titulación

- 2018-2018** Especialización/Perfeccionamiento - Especialización en Enseñanza de Español Lengua Extranjera
Universidad de Alcalá, España
Título: Portafolio Reflexivo del Profesor, Año de Obtención: 2018
Tutor: Elizabeth Miras Páez
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Español Lengua Extranjera;
- 2014-2016** Especialización/Perfeccionamiento - Especialización en la Enseñanza de Lenguas Mediada por Computadora
Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil
Título: La plataforma Moodle como apoyo a la enseñanza presencial de portugués como lengua extranjera en la enseñanza superior, Año de Obtención: 2016
Tutor: Luciana de Oliveira Silva
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Enseñanza de idiomas mediada por computadora;
- 2013-2020** Doctorado - Doctorado en Ciencia de la Educación
Universidad Autónoma de Asunción, Paraguay
Título: Mobile Learning: Atitud de Estudiantes universitarios en el aprendizaje de lengua extranjera bajo el enfoque ecológico, Año de Obtención: 2020
Tutor: Dr. Daniel González Gonzáles
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Lingüística Aplicada: Enseñanza de portugués/español LE;
- 2013-2014** Especialización/Perfeccionamiento - Especialización en Entornos Virtuales de Aprendizaje
Organizacion de Estados Iberoamericanos , España
Título: Planificación, seguimiento e evaluación de proyecto de enseñanza de portugués como lengua extranjera en la modalidad semipresencial., Año de Obtención: 2014
Tutor: Amable Rosario
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Entornos Virtuales de Aprendizaje;
- 2010-2011** Especialización/Perfeccionamiento - Capacitación en Didáctica Universitaria
Dirección de Postgrado de la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay, Año de Obtención: 2011
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica ;
- 2004-2008** Maestría - Literatura e Crítica Literária
Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil
Título: A álgebra mágica de Guimarães Rosa e o gênero fantástico no horizonte de Expectativas dos Séculos XVIII, XIX e XX., Año de Obtención: 2008
Tutor: Beatriz Berrini
Sitio web de la tesis/disertación: <http://www.dominiopublico.gov.br/download/texto/cp056422.pdf>
Becario de: Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior, Brasil

2002-2005 Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, ;
Grado - Letras - Portugués/Inglés
Centro Universitário FMU, Brasil, Año de Obtención: 2005
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, ;

Formación Complementaria

2017 Congresos Cielin 2017
Fundação Universidade de Brasília, Brasil
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Enseñanza de lenguas extranjeras;

2014 Congresos I Congresso de Português Língua Internacional
Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Portugués Lengua Extranjera;

2012 Congresos Primer Congreso Internacional de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades
Universidad Nacional de Asunción
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Investigación;

2006 Congresos X congresso Internacional da Abralic: Lugares dos Discursos
Associação Brasileira de Literatura Comparada, Brasil
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura Comparada;

2018-2018 Cursos de corta duración
Transparent Language, Inc., Estados Unidos
Título: Why words matter: five things you should know about teaching vocabulary part II
Horas totales: 5
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de Lengua Extranjera;

2018-2018 Cursos de corta duración
Transparent Language, Inc., Estados Unidos
Título: Why words matter: five things you should know about teaching vocabulary
Horas totales: 5
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de Lenguas Extranjeras;

2017-2017 Cursos de corta duración
Artesanato Educacional, Brasil
Título: Design Educacional
Horas totales: 40
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Diseño Educacional;

2017-2017 Cursos de corta duración
Artesanato Educacional, Brasil
Título: Revisión de Literatura y Elaboración de Trabajos Académicos
Horas totales: 40
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Metodología;

2016-2017 Cursos de corta duración
Artesanato Educacional, Brasil
Título: Metodologias Ativas para a Educação Presencial e a Distância
Horas totales: 40
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Metodologías Activas;

2016-2016 Cursos de corta duración
Artesanato Educacional, Brasil
Título: Games e Gamificação em Educação
Horas totales: 40
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Gamificación;

2016-2016 Cursos de corta duración
Instituto Educadigital, Brasil
Título: Design Thinking para Educadores
Horas totales: 36
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Design Thinking;

2016-2016 Cursos de corta duración
Monash University, Australia
Título: Mindfulness for Wellbeing and Peak Performance
Horas totales: 18

- 2015-2015** Cursos de corta duración
Bath Spa University, Inglaterra
Título: The 7 Cs of Learning Design
Horas totales: 20
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Diseño Instruccional;
- 2015-2015** Cursos de corta duración
Remar - Red Mercosur para la accesibilidad y la generación colaborativa de Recursos Educativos Abiertos., Uruguay
Título: Creación Colaborativa de Contenidos
Horas totales: 15
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación Especial, Recursos Educativos Abiertos;
- 2015-2015** Cursos de corta duración
Remar - Red Mercosur para la accesibilidad y la generación colaborativa de Recursos Educativos Abiertos., Uruguay
Título: Recursos Educativos Abiertos
Horas totales: 15
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación Especial, Recursos Educativos Abiertos;
- 2015-2015** Cursos de corta duración
Fundación UNED, España
Título: Proyecto ECO: Recursos Educativos Abiertos. Aplicaciones pedagógicas y comunicativas
Horas totales: 125
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación Especial, Recursos Educativos Abiertos;
- 2014-2014** Cursos de corta duración
Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil
Título: O Ensino de PL2E mediado por tecnologias digitais
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Portugués Lengua Extranjera;
- 2013-2013** Cursos de corta duración
Facultad de Ciencias Exactas y Naturales - Universidad Nacional de Asunción, Paraguay
Título: Actualización en TIC aplicada a la educación: Taller de Vídeo Tutorial
Horas totales: 40
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, TICs;
- 2013-2013** Cursos de corta duración
Facultad Politécnica de la UNA, Paraguay
Título: La Web 2.0
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, TIC`s;
- 2013-2013** Cursos de corta duración
Universidad Nacional de Asunción - Facultad Politécnica, Paraguay
Título: Evaluaciones en Entornos Virtuales
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Evaluación a Distancia;
- 2013-2013** Cursos de corta duración
Universidad Nacional de Asunción - Facultad Politécnica, Paraguay
Título: Educa 2.4
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Ensino a Distancia;
- 2012-2012** Cursos de corta duración
Facultad de Filosofía - Universidad Nacional de Asunción, Paraguay
Título: Principios Metodológicos para la Elaboración de Trabajos Académicos
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Otras Humanidades, Metodología;
- 2012-2012** Cursos de corta duración
Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay
Título: Creadores de Contenido
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, TIC`s;
- 2012-2012** Cursos de corta duración
Facultad Politécnica de la UNA, Paraguay
Título: TICs en el aula
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Tecnología de la información y de la comunicación;
- 2007-2007** Cursos de corta duración
Universidade de São Paulo, Brasil
Título: Extensión universitaria: Tendências e leituras críticas

- 2007-2007** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Estudios críticos;
Cursos de corta duración
Fundação Editora Unesp, Brasil
Título: Proyectos Editoriales: concepto e implantación
- 2007-2007** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Otras Humanidades, Producción editorial;
Cursos de corta duración
Fundação Editora Unesp, Brasil
Título: A cobertura de livros e de literatura na mídia -
- 2007-2007** Áreas de Conocimiento: Humanidades, , Producción editorial;
Cursos de corta duración
Fundação Editora Unesp, Brasil
Título: Producción Editorial
- 2007-2007** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Otras Humanidades, Producción editorial;
Cursos de corta duración
Fundação Editora Unesp, Brasil
Título: Leis de incentivo à cultura: teoria e prática
- 2007-2007** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Otras Humanidades, Producción editorial;
Cursos de corta duración
Fundação Editora Unesp, Brasil
Título: O design do livro contemporâneo
- 2006-2006** Áreas de Conocimiento: Humanidades, , Producción editorial;
Cursos de corta duración
Museu Lasar Segal, Brasil
Título: redacción creativa
- 2004-2004** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Redacción;
Cursos de corta duración
Centro Universitário FMU, Brasil
Título: Extensión universitaria: Redacción disertativa
- 2019** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Redacción;
Encuentros I Jornada sobre la enseñanza aprendizaje de lenguas modernas en el siglo XXI
Universidad a Distancia de Madrid , España
- 2019** Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de Lenguas Extranjeras;
Encuentros JOVAED - Jornada Virtual ABED de educação a distância
Associação Brasileira de Educação a Distância, Brasil
- 2017** Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Educación a distancia;
Encuentros II Encuentro de Investigadores: Construyendo el Conocimiento Científico en el Paraguay
Sociedad Científica del Paraguay, Paraguay
- 2017** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Enseñanza de lenguas extranjeras;
Encuentros JOVEAD - Jornada Virtual ABED de Educação a Distância
Associação Brasileira de Educação a Distância, Brasil
- 2005** Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Educación a Distancia;
Encuentros Encontro Regional: Sentido dos Lugares
Associação Brasileira de Literatura Comparada, Brasil
- 2017** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura Comparada;
Otros VI Foro de Investigadores - Innovación, ciencia y tecnología: presente y futuro de la educación
Universidad Iberoamericana, Paraguay
- 2013** Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de las lenguas;
Otros Diseño Curricular por Competencias
Universidad Nacional de Asunción
- 2010** Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Competencias;
Otros Semana verde-amarela: A independência pela educação
Colegio experimental Paraguay - Brasil, Paraguay
- 2005** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Otras Humanidades, Educación;
Otros Poesía oral portuguesa
Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP, Brasil
- 2005** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura Portuguesa;
Otros A cor da galhofa: a tradição cervantina em Machado de Assis
Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP, Brasil
- 2005** Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura Comparada;

| | |
|------|--|
| 2017 | Seminarios Desarrollo de la oralidad a través del Voice Thead en cursos online asíncrono de Portugués American Organization of Teachers of Portuguese, Estados Unidos |
| 2017 | Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Lingüística Aplicada; Seminarios Textos digitais no ensino de PLE: dos vícios às oportunidades didáticas American Organization of Teachers of Portuguese, Estados Unidos |
| 2013 | Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portuguese; Seminarios Nuevas Tendencias en la Educación Universidad Autónoma de Asunción |
| 2005 | Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Innovación en la Educación; Simposios Simpósio Internacional Pessoa & Drummond Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP, Brasil |
| 2014 | Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Modernismo; Talleres Taller de diseño de instrumentos de evaluación Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay |
| 2014 | Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Evaluación; Talleres Taller de diseño de Instrumentos de evaluación Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay |
| 2007 | Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Evaluación; Talleres La creación de tapas de libros Fundação Editora Unesp, Brasil |
| | Áreas de Conocimiento: Humanidades, Otras Humanidades, Producción editorial; |

Idiomas

| | | | | |
|------------------|---------------------|-----------------|---------------|-------------------|
| Inglés | Comprende: muy bien | Habla: muy bien | Lee: muy bien | Escribe: muy bien |
| Español | Comprende: muy bien | Habla: muy bien | Lee: muy bien | Escribe: muy bien |
| Portugués | Comprende: muy bien | Habla: muy bien | Lee: muy bien | Escribe: muy bien |

Institución principal donde desarrolla sus actividades

Facultad de Filosofía - FF UNA

Actuación Profesional

Banco Boavista - BBV

Vínculos con la Institución

| | | |
|-------------|---|-----------------------|
| 1979 - 1997 | Gerente de Operaciones Internacionales | C. Horaria: 40 |
| | Régimen: Dedicación total | |

Edições Nova Acrópole - E-NA

Vínculos con la Institución

| | | |
|-------------|----------------------------|-----------------------|
| 2007 - 2009 | Gerente de Proyecto | C. Horaria: 40 |
| | Régimen: Dedicación total | |

Facultad de Ciencias Exactas y Naturales - Universidad Nacional de Asunción - FaCEN

Vínculos con la Institución

| | | |
|---------------|--|----------------------|
| 2011 - Actual | Funcionario/Empleado - Encargado de Cátedra | C. Horaria: 8 |
|---------------|--|----------------------|

Otras Informaciones: Profesor de portugués como Lengua Extranjera

Actividades

| | |
|-----------------|---|
| 8/2011 - Actual | Docencia/Enseñanza, Transversal Nivel: Grado Disciplinas dictadas: -Profesor de Portugués I -Profesor de Portugués II |
|-----------------|---|

Facultad de Filosofía - FF UNA

Vínculos con la Institución

| | | |
|---------------|--|-----------------------|
| 2021 - Actual | Coordinador de Grupos de Investigación e Investigador | C. Horaria: 15 |
| 2020 - Actual | Coordinador de Carrera | C. Horaria: 30 |
| 2014 - Actual | Encargado de Cátedra | C. Horaria: 4 |

Actividades

| | |
|-----------------|---|
| 1/2014 - Actual | Docencia/Enseñanza, Licenciatura en Lengua Portuguesa Nivel: Grado |
|-----------------|---|

Disciplinas dictadas:

- Profesor de Metodología Científica
- Profesor de Literatura Comparada
- Profesor de Fund. Est. Traductológicos

2009 - 2013

Profesor-Leitor CAPES/MRE

C. Horaria: **20**

Otras Informaciones: Profesor Leitor en la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción por convenio de CAPES/MRE de Brasil

Actividades

- 6/2012 - 6/2014 Proyecto de Investigación y Desarrollo, Instituto Superior de Lenguas, Facultad de Filosofía
Crisis y nuevas perspectivas eb la Crítica Literaria y en la teoría de la traducción literaria
Participación: Coordinador o Responsable
Descripción: El proyecto tiene como objetivo establecer los marcos críticos que problematicen el aspecto de la crisis por la que pasa la crítica y la teoría literaria, bien como la teoría de la traducción literaria, los elementos históricos determinantes de tal concepción y los nuevos caminos que se presentan como posibles soluciones en el marco histórico y cultural de la posmodernidad, con énfasis para el hibridismo de las concepciones críticas de la literatura, para la literatura comparada y para la teoría de la Paratraducción.
Integrantes: Wexell-Machado, L. E.;BENITEZ;
Situación: Concluido; Tipo/Clase: Investigacion.
Alumnos: Pregrado (1);
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura comparada y traducción literaria;
- 10/2011 - 6/2014 Proyecto de Investigación y Desarrollo, Instituto Superior de Lenguas
Las nuevas tecnologías en la enseñanza del Portugués LE en las carreras de enseñanza superior del Paraguay
Participación: Coordinador o Responsable
Descripción: El proyecto tiene como objetivo, en un primer momento, mapear las condiciones de la enseñanza del portugués como lengua extranjera en las diversas universidades del Paraguay, con enfoque en la Universidad Nacional de Asunción, con en objetivo de establecer cuáles son las estrategias utilizadas en el proceso de enseñanza-aprendizaje en las clases de portugués como lengua extranjera y cuál es la utilización de las herramientas relacionadas con los ambientes virtuales de aprendizaje (AVA). En un segundo momento, el proyecto buscará desarrollar los elementos metodológicos y las estrategias de enseñanza más pertinentes a la realidad de la enseñanza de portugués como lengua extranjera en las universidades paraguayas con el objetivo de crear elementos de reflexión y aplicación de procesos de mejoramiento y democratización de las condiciones de enseñanza en los ambientes virtuales de aprendizaje (AVA) con vista a una mejor y más amplia formación en el idioma.
Integrantes: Wexell-Machado, L. E.;ALCARAZ;
Situación: Concluido; Tipo/Clase: Investigacion.
Alumnos: Pregrado (1);
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada: enseñanza de lenguas extranjeras;
- 5/2011 - 12/2013 Docencia/Enseñanza, Letras (Lingüística e Teoria Literária)
Nivel: Grado
Disciplinas dictadas:
-Profesor de Fund. Est. Literarios
-Profesor de Fund. Est. de la Traducción
-Profesor de Metodología
- 10/2011 - 11/2011 Extensión, Instituto Superior de Lenguas
Actividad de extensión realizada: Planeamiento, acompañamiento y ejecución de proyecto de extensión de la Licenciatura en Lengua Portuguesa - COSIPLE 2011: El portugués como lengua de diálogo e integración en Latinoamérica.
- 3/2011 - 12/2013 Dirección y Administración, Instituto Superior de Lenguas
Cargo o función: Coordinación de la Licenciatura en Lengua Portuguesa

Facultad Politecnica Universidad Nacional de Asuncion - FPUNA

Vínculos con la Institución

2010 - Actual

Encargado de Cátedra

C. Horaria: **3**

Otras Informaciones: Profesor de portugués I y II

Actividades

- 3/2010 - Actual Docencia/Enseñanza, Transversal
Nivel: Grado

Disciplinas dictadas:
-Docencia

Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP

Vínculos con la Institución

2005 - 2010

Investigador

C. Horaria: **6**

Otras Informaciones: Participación en el Grupo de Investigación O Narrador e as Fronteiras do Relato, homologado por el CNPq de Brasil.

Actividades

- 8/2013 - 4/2015 Proyecto de Investigación y Desarrollo
Machado de Assis: Contos para muitas vozes
 Participación: Coordinador o Responsable
 Descripción: Despues de la excelente evaluación del libro Machado de Assis: cuentos para muchas voces, editado por el Ceaduc - Paraguay en 2011, la Universidad Católica de San Pablo, Brasil decidió realizar lapublicación brasileña en parceria con la Universidad de Santa Cruz do Sul.
 Los textos fueron todos revisados y fueron hechas nuevas traducciones a lo lardo de dos años de investigación en la recopilación de los textos originales de Machado de Assis.
 La nueva edición sale totalmente reconfigurada y repaginada.
 Integrantes: Wexell-Machado, L. E.(Responsable)
 Situación: Concluido; Tipo/Clase: Investigacion.
 Alumnos: Especialización (2); Maestría Académica (2); Doctorado (1).
 Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura Brasileña;
- 8/2005 - 12/2010 Proyecto de Investigación y Desarrollo, Pós-Graduação em Literatura e Crítica Literária, PUC - SP
Los lugares y la voz en la construcción del romance
 Integrantes: Wexell-Machado, L. E.(Responsable)
 Situación: Concluido; Tipo/Clase: Desarrollo.
 Alumnos: Pregrado (0); Especialización (0); Maestría Académica (1); Maestría profesionalizante (0); Doctorado (0).
 Financiadores: Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP (Cooperacion)
 Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;

Universidad Autonoma de Asunción - UAA

Vínculos con la Institución

2015 - Actual

Investigador

C. Horaria: **20**

Otras Informaciones: Coordinador del Grupo de Investigación Prodesse en Educación, lenguaje y tecnología.

Coordinador del Núcleo de Investigación y Enseñanza de Lenguas Extranjeras - NIELE

Coordinador del Proyecto de Investigación INV-355, auspiciado por el CONACYT

Actividades

- 11/2015 - Actual Líneas de Investigación, Dirección de Investigación - UAA
 Unidad de Proyectos, Dirección de Investigación
Enseñanza y aprendizaje de Lenguas Extranjeras en la Educación Superior
 Participación: Coordinador o Responsable
 Descripción: Esta línea, enfocada en la educación superior, tiene como objetivo principal el desarrollo de investigación de los procesos y métodos de enseñanza y aprendizaje para la formación de estudiantes con habilidades idiomáticas e interculturales, tanto en el plan regional como global, de sus especialidades profesionales y en la formación de profesores de lenguas preparados para la formación de nuevos profesionales con habilidades interculturalmente inclusivas y tecnológicamente integradas.
 Integrantes: Wexell-Machado, L. E.;REIS, RICIELE; PERAL, E. M.; BENITEZ;
 Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de Lenguas Extranjeras;
- 9/2013 - 7/2019 Líneas de Investigación, Dirección de Investigación - UAA
 Unidad de Proyectos, Dirección de Investigación
Políticas lingüísticas
 Participación: Coordinador o Responsable
 Descripción: La línea en cuestión desarrolla investigación en el área de la Lingüística Aplicada, de las Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, en la creación de materiales didácticos para la enseñanza de lenguas y en el uso de las nuevas tecnología y en las políticas nacionales y regionales, públicas y privadas, para la enseñanza de lenguas extranjeras.
 Integrantes: Wexell-Machado, L. E.;REIS, RICIELE;
 Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;
- 7/2016 - Actual Proyecto de Investigación y Desarrollo, Dirección de Investigación - UAA
 Unidad de Proyectos, Universidad Autónoma de Asunción
Enseñanza de lenguas extranjeras optimizada por el uso de tecnología móvil.
 Participación: Coordinador o Responsable

Descripción: La enseñanza optimizada (enhanced learning) por la tecnología se aplica a este proyecto como una forma de deshacerse de las barreras (seamless) que tradicionalmente marcan las enseñanzas presencial y a distancia; formal y no formal; con contenidos en papel y digital; con acceso a internet y sin acceso a internet, etc., tratando de configurar un ambiente de aprendizaje sin costuras (seamless learning) como forma de potencialización de la oportunidad de aprendizaje (affordances).

La distancia, a ser vencida, se caracteriza por tres aspectos: la distancia que hay entre profesor y estudiante, entre los estudiantes y entre los estudiantes y el contenido utilizado y puede resultar de aspectos físicos, como la distancia geográfica, o de aspectos subjetivos, como el estar psicológicamente presente y involucrado en un aula, o no, sea el aula presencial o a distancia.

El proyecto tiene como objetivo crear métodos y aplicaciones que rompan las barreras para se llegar a una clase sin distancias, lo que significa centrar el aprendizaje en el estudiante, integrar el aprendizaje no formal e informal a su repertorio, disponer de contenidos ubicuos y desarrollar la motivación y la autonomía de los estudiantes.

Integrantes: Wexell-Machado, L. E.; REIS, RICIELE; PERAL, E. M.; BENITEZ;

Situación: En Marcha; Tipo/Clase: Investigación.

Alumnos: Pregrado (2); Maestría Académica (1); Doctorado (3).

Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Lenguaje y Tecnología;

7/2015 - Actual

Proyecto de Investigación y Desarrollo, Dirección de Investigación - UAA

Unidad de Proyectos, Universidad Autónoma de Asunción

Creación de materiales didácticos para la enseñanza de lenguas extranjeras

Participación: Coordinador o Responsable

Descripción: Confección de materiales didácticos en formato tradicional y en formato digital para la enseñanza de lenguas mediada por coputadora (CALL - Computer Assisted Language Learning).

Proyecto Financiado por el Conacyt - INV-355

Integrantes: Wexell-Machado, L. E.; REIS, RICIELE;

Situación: En Marcha; Tipo/Clase: Investigación.

Alumnos: Pregrado (3); Especialización (1); Maestría Académica (1); Doctorado (2).

Financiadores: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología - CONACYT (Apoyo financiero)

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;

Universidad Nacional del Nordeste - UNNE

Vínculos con la Institución

2012 - 2015

Otro - Investigador

C. Horaria: 2

Otras Informaciones: Investigador participante del Proyecto de Investigación 2010-H009 - Lo fantástico. Discurso y referencia.

Acreditado por la Secretaría General de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional del Nordeste.

Proyecto Encerrado por motivo de fallecimiento del Coordinador Dr. Aldo Oscar Valesini

- Actual

Actividades

Actividades

12/2012 - 6/2014

Proyecto de Investigación y Desarrollo, Instituto de Letras, Facultad de Humanidades

Lo fantástico en la trama cultural. Los entorno del significado

Participación: Coordinador o Responsable

Descripción: Entendemos lo fantástico como una proposición inestable que se construye en un proceso que abarca tanto al texto como las presuposiciones, convicciones, aseveraciones de una sociedad en sus tramas culturales. Los discursos de la literatura fantástica exploran los márgenes de la razón, a través de la postulación de la posibilidad de existencia de entidades, categorías y relaciones que no están previstas en una lógica determinada, y en las posteriores ampliaciones del paradigma moderno desde su consolidación en el siglo XVIII hasta su producción en el siglo XXI con especial enfoque para las obras latinoamericanas.

El proyecto buscará investigar el fenómeno de lo fantástico y sus relaciones con los elementos culturales: creencias, folclore, oralidad, multiculturalidad, etc. imbricados en las estructuras de las tramas del texto: su tesitura.

Integrantes: VALESINE, ALDO(Responsable);PÉREZ, E. B.; BRITZ, RITA A.; AGUIRRE, LAURA V.; BRAVO, F. A. ; Wexell-Machado, L. E.;

Situación: Concluido; Tipo/Clase: Investigación.

Alumnos: Pregrado (3); Especialización (1); Maestría Académica (0); Maestría profesionalizante (0); Doctorado (0).

Financiadores: Universidad Nacional del Nordeste - UNNE (Apoyo financiero)

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura fantástica;

5/2012 - 12/2012

Proyecto de Investigación y Desarrollo, Instituto de Letras, Facultad de Humanidades

Lo fantástico. Discurso y referencia

Participación: Integrante del Equipo

Descripción: La propuesta se basa en el análisis de obras literarias consideradas fantásticas o con elementos fantásticos en su composición. Entendemos lo fantástico como una proposición inestable que se construye en un proceso que abarca tanto al texto como las pre-suposiciones, convicciones, aseveraciones de una sociedad. Los discursos de la literatura fantástica exploran los márgenes de la razón, a través de la postulación de la posibilidad de existencia de entidades, categorías y relaciones que no están previstas en una lógica determinada, y en las posteriores ampliaciones del paradigma moderno desde su consolidación en el siglo XVIII hasta su producción en el

siglo XX con especial enfoque para la obra del escritor paraguayo Roa Bastos. Proyecto Concluido. El producto de este proyecto esta, en parte, en la publicación del libro *Vertentes do Fantástico: do gótico à álgebra mágica*, publicado en 2013.

Integrantes: VALESINI, ALDO(Responsable);PÉREZ, E. B.; BRITZ, RITA A.; AGUIRRE, LAURA V.; BRACO, F. A.; Wexell-Machado, L. E.;

Situación: Concluido; Tipo/Clase: Investigacion.

Alumnos: Pregrado (3); Especialización (1); Maestría Académica (1); Maestría profesionalizante (0); Doctorado (1).

Financiadores: Universidad Nacional del Nordeste - UNNE (Apoyo financiero)

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura fantástica;

Universidade Estadual do Oeste do Paraná - UNIOESTE

Vínculos con la Institución

2010 - 2012

Otro - Investigador

C. Horaria: 2

Otras Informaciones: Miembro del Grupo de Investigación: Confluencias da Ficção, História e Memória na Literatura. Homologado por el CNPq de Brasil.

Actividades

8/2010 - 12/2012

Proyecto de Investigación y Desarrollo

Carto(texto)grafia em Os sertões y Hijo de Hombre: el lugar, el cuerpo y el texto.

Participación: Integrante del Equipo

Descripción: Investigación comparada entre dos obras marco de la literatura latinoamericana: *Os Sertões*, de Euclides da Cunha y *Hijo de Hombre*, de Roa Bastos enfocada en la teoría del cronotopo de Bakhtin y en la relación entre imaginario y lugar, cuerpo y personajes como elemento formador de la identidad.

Integrantes: Wexell-Machado, L. E.;KAMINSKI ALVES, L.;

Situación: Concluido; Tipo/Clase: Investigacion.

Alumnos: Maestría Académica (1); Doctorado (1).

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura Comparada;

Universidade Federal da Integração Latino-Americana - UNILA

Vínculos con la Institución

2012 - 2012

Colaborador - Profesor Colaborador

C. Horaria: 8

Otras Informaciones: Proyecto de extensión Universitaria

- Actual

Actividades

Actividades

8/2012 - 8/2012

Extensión, Pro-Rectoría de Extensión, Universidade Federal da Integração Latino-Americana

Actividad de extensión realizada: Capacitación de los profesores actuantes en la Licenciatura en Lengua Portuguesa de la Universidad Nacional de Asunción.

VATEL - ESCUELA INTERNACIONAL EN ADMINISTRACIÓN HOTELERA & TURÍSTICA - VATEL

Vínculos con la Institución

2012 - Actual

Funcionario/Empleado - Profesor

C. Horaria: 4

Otras Informaciones: Profesor de Portugués I y II

Actividades

3/2012 - Actual

Docencia/Enseñanza, Técnico en Administración Hotelera

Nivel: Técnico nivel superior

Disciplinas dictadas:

-Profesor de Portugués I

Significado de su trabajo en el contexto de los principales problemas planteados en su área:

En el mundo globalizado, donde la comunicación ocurre a tiempo real, adquirir y/o perfeccionar una lengua es considerado algo cada vez más importante (Almeida-Filho, 2009). Además, todas las sociedades reconocen la importancia práctica y profesional del aprendizaje de una lengua extranjera, lo que se puede constatar a partir de la adopción, cada vez más frecuente, de asignaturas de Lenguas Extranjeras en currículos escolares, incluso en los currículos de carreras de nivel universitario en Paraguay. Vea-se el capítulo sobre la internacionalización del Libro Branco del Consejo Nacional de Educación Superior de Paraguay - CONES.

El aprendizaje de una lengua extranjera va mucho más allá del conocimiento de su estructura, de sus reglas formales. Es fundamental que el estudiante sepa utilizar la lengua en distintas situaciones comunicativas reales, así como dominar sus variadas formas de uso y desarrollar capacidades de reconocimiento y valorización de culturas diversas a la propia.

Además de factores interculturales, los estudiantes de idiomas, principalmente aquellos que frecuentan la educación superior, en su preparo para la vida profesional, necesitan actualizarse constantemente en el uso de géneros discursivos que circulan por los medios impresos y digitales. El uso de las nuevas tecnologías y de metodologías activas (centradas en los estudiantes) en clases de idiomas

favorecen el desarrollo de competencias necesarias para las profesiones del siglo XXI.

Mi trabajo de investigación concentrarse, de manera no exclusiva, en la enseñanza y aprendizaje de portugués y español como lenguas segundas y extranjeras con vista al espacio de integración regional y de convivencia entre los pueblos participantes del tratado del Mercosur. Además de inserirme en el contexto de las políticas lingüísticas regionales, mi interés apunta para la formación en lenguas extranjeras a estudiantes de carreras universitarias - aprendizaje de lenguas de especialidad - en el uso de las nuevas tecnologías y de los espacios de aprendizaje enriquecidos para la enseñanza de lenguas extranjeras, especialmente el aprendizaje de lengua mediado por computadora (CALL - Computer Assisted Language Learning) y el aprendizaje de lenguas mediado por dispositivo móvil (MALL - Mobile Assisted Language Learning).

También tengo especial interés en el desarrollo de materiales didácticos abiertos para la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y en la formación de profesores de lenguas extranjeras.

Producción Técnica

Desarrollo de material didáctico o de instrucción

- 1 Wexell-Machado, L. E.; REIS, RICIELE; Creación de Materiales Didácticos para la Enseñanza de Portugués como Lengua Extranjera, 2016.**
Palabras Clave: materiales didácticos; ple;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;
Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Papel.
Finalidad: Creación de materiales didácticos para la enseñanza de portugués, nivel II, como lengua extranjera.
Observaciones: Creación de materiales didácticos para la enseñanza de portugués como lengua extranjera, nivel II, para estudiantes universitarios de carreras de tecnológicas, exactas y de ciencias naturales.
- 2 Wexell-Machado, L. E.; REIS, RICIELE; Creación de materiales didácticos para la enseñanza de portugués como lengua extranjera, 2015.**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;
Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Papel.
Finalidad: Creación de materiales para la enseñanza de portugués como lengua extranjera para estudiantes universitarios.
Observaciones: Creación y desarrollo de materiales didácticos para la enseñanza de portugués, nivel I, para estudiantes universitarios de carreras tecnológicas, exactas y de ciencias naturales.

Trabajos técnicos

- 1 Wexell-Machado, L. E. Machado do Assis: Contos para Muitas Vozes, 2015.**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Literaturas Específicas, Literatura brasileña;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Papel.
Finalidad: Publicación en Brasil del libro editado en Asunción por el Ceaduc; Disponibilidad: irrestricta; Duración: 12 meses.; Número de páginas: 335; Ciudad: São Paulo;
Institución promotora/financiadora: PUC - SP
Observaciones: Edición brasileña del libro Machado de Assis: cuentos para muchas voces, editado en Asunción por el Ceaduc. El libro fue totalmente revisado en los dos idiomas: portugués y español; sufrió nuevas traducciones y fue totalmente remodelado para la nueva edición.
El proyecto tomó un año para que la obra fuera reeditada. El interés de editoriales brasileñas se dio en función de la alta evaluación que fue asignada a la primera edición por el Portal de Periódicos de CAPES, con la clasificación L4, la más alta para la modalidad.
- 2 Wexell-Machado, L. E. Elaboración de examen de ingreso para proceso selectivo de Itaipu, segunda llamada., 2014.**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués;
Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Papel.
Disponibilidad: restricta; Número de páginas: 12; Ciudad: Asunción;
Institución promotora/financiadora: Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción
Observaciones: Examen de ingreso para el proceso selectivo de contratación de Itaipu, segunda llamada.
Examen de portugués.
- 3 Wexell-Machado, L. E. Elaboración de examen de ingreso para proceso selectivo de Itaipu, tercera llamada., 2014.**
Palabras Clave: examen de ingreso;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, portugués;
Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Papel.
Finalidad: Examen de ingreso al proceso selectivo de Itaipu, materia portugués; Disponibilidad: restricta; Número de páginas: 12; Ciudad: Asunción;
Institución promotora/financiadora: Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción
Observaciones: Examen de ingreso al proceso selectivo de Itaipu, tercera llamada.
Examen de portugués

4 Wexell-Machado, L. E. Proyecto semillero, 2012.

Palabras Clave: Iniciación a la Investigación; Semillero; Investigación;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Investigación;

Referencias adicionales: Paraguay/Español; Medio: Papel.

Finalidad: Desarrollar la Iniciación a la Investigación en la Licenciatura de Lengua Portuguesa del Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción; Disponibilidad: restricta; Duración: 20 meses.; Número de páginas: 11; Ciudad: Asunción;

Institución promotora/financiadora: Universidad Nacional de Asunción

Observaciones: Los tres pilares básicos de la educación superior son la docencia, la extensión universitaria y la investigación, siendo que los dos primeros se vinculan a la transferencia de saberes, y el último, a la producción de conocimientos. Para integrar esos tres ejes de forma estratégica con el objetivo de promover la formación de profesionales bien cualificados en lo científico y conscientes de su papel de constructores de la sociedad a través de la educación, es necesario orientar a los estudiantes en el conocimiento básico de la investigación científica y desarrollar destrezas en técnicas que les permitan mejorar su desempeño académico y profesional ofreciendo la oportunidad de aprender los principios fundamentales del método científico y llevar a cabo actividades de investigación que les posibilite asumir niveles de razonamiento y desarrollo intelectual elevados.

5 Wexell-Machado, L. E. Tecnicatura en Lenguas Extranjeras Aplicadas, 2012.

Palabras Clave: Técnico Superior; LEA;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Lingüística Aplicada;

Referencias adicionales: Paraguay/Español; Medio: Papel.

Finalidad: Elaborar currícula para Cursos Técnicos e Especializaciones en Lenguas Extranjeras Aplicadas; Disponibilidad: restricta; Duración: 10 meses.; Número de páginas: 45; Ciudad: Asunción;

Institución promotora/financiadora: Vatel Paraguay

Observaciones: Elaboración de las bases y objetivos de un proyecto para la creación de un curso Técnico Superior en Lenguas Extranjeras Aplicadas.

6 Wexell-Machado, L. E.; M.R. DUARTE DE OLIVEIRA; Machado de Assis: Cuentos para muchas voces, 2010.

Palabras Clave: Cuentos;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;

Referencias adicionales: Paraguay/Español; Medio: Otros.

Finalidad: Seleccionar los cuentos de Machado de Assis para una publicación tematizada; Disponibilidad: restricta; Duración: 10 meses.;

Institución promotora/financiadora:

Observaciones: Este proyecto tubo como finalidad la selección y organización de los cuentos de Machado de Assis con vista a una publicación bilingüe del autor en Paraguay.

Los textos fueran recogidos de periódicos de época (siglo XIX), analizados y comparados con otras publicaciones del autor con la finalidad de respaldar con la mayor fidelidad posible la escrita original del autor.

Además de los dos autores, estuvieron involucrados en el proceso de investigación dos alumnos de la maestría en Literatura e Crítica Literaria de la PUC de San Pablo.

7 Wexell-Machado, L. E. Servicio Técnicos Especializados, 2006.

Palabras Clave: Servicios técnicos;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, ;

Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Internet.

Finalidad: Apoyo en el desarrollo y mantenimiento del sitio web del programa; Disponibilidad: irrestricta; Duración: 10 meses.; Ciudad: San Pablo;

Institución promotora/financiadora:

Observaciones: Trabajo conjunto con la Profesora Dra. Maria Rosa Duarte de Oliveira para desarrollar y actualizar el sitio web del programa de Literatura y Crítica Literaria de la PUC - SP.

Otra producción técnica**1 Wexell-Machado, L. E. Traducción del sitio web del evento MoodleMoot del sur de la Facultad Politécnica, 2013.**

Palabras Clave: Traducción técnica; Traducción de página web;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Traducción técnica;

Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Internet.

Institución promotora/financiadora: Facultad Politecnica - UNA

Finalidad: Traducción de la página web del castellano al portugués. Lugar: Universidad Nacional de Asunción. Ciudad: Campus Central - San

Observaciones: Traducción de las páginas web del evento MoodleMoot del Sur.

2 Wexell-Machado, L. E. Traducción de Artículo, 2012.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Traducción;

Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Internet.

Institución promotora/financiadora: Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

Finalidad: Traducción de artículo de Juan José Saer: El Concepto de Ficción. Ciudad: São Paulo.

Cursos de corta duración dictados

- 1 Wexell-Machado, L. E.; Albuquerque, F. D. de; RODRIGUES, J.M.; SILVA, T.J. M.; Capacitación docente para la enseñanza de portugués como lengua de herencia, 2013. (Perfeccionamiento)**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada - Lengua de Herencia; Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Formación Docente;
Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Otros.
Institución promotora/financiadora: Centro de Estudios Brasileños - Embajada de Brasil en Asunción
Participación: Docente. Duración: 1 semana. Lugar: CEB. Ciudad: Asunción.
Observaciones: Curso realizado entre los días 08 y 12 de julio de 2013 bajo la coordinación del Profesor Fleide Daniel de Albuquerque y con el apoyo de la Embajada de Brasil en Asunción.
- 2 Wexell-Machado, L. E. Introducción al texto literario - poema, 2006. (Perfeccionamiento)**
Palabras Clave: poesía; Redacción creativa;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Redacción;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Otros.
Institución promotora/financiadora: Nova Acrópole
Participación: Docente. Duración: 1 semana. Lugar: Sede de Nova Acrópole . Ciudad: Santos.
- 3 Wexell-Machado, L. E. Redacción Creativa, 2006. (Extensión extracurricular)**
Palabras Clave: Redacción creativa;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Redacción;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués
Institución promotora/financiadora: Nova Acrópole
Participación: Docente. Duración: 1 semana. Lugar: Sede de Nova Acrópole . Ciudad: Salvador.

Organización de eventos

- 1 Wexell-Machado, L. E.; MENDES, E.; FURTOSO, V. B.; Consiple , 2011. (Congreso)**
Palabras Clave: Portugués LE;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués Lengua Extranjera;
Referencias adicionales: Paraguay/Portugués; Medio: Internet.
Institución promotora/financiadora: Siple - Sociedade Internacional de Português Língua Estrangeira
Evento itinerante: No. Catálogo disponible: Sí. Duración: 0 semanas. Lugar: Embajada de Brasil en Asunción y Centro de Estudios Brasileños.
Observaciones: Congreso internacional de la Sociedad Internacional de Portugués Lengua Extranjera por primera vez realizado en Paraguay.
- 2 Wexell-Machado, L. E.; FANJUL A. P.; CASTELA, G. S.; I Ciplom - Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur, 2010. (Congreso)**
Palabras Clave: Profesores de portugués; Portugués LE; Mercosur;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués Lengua Extranjera;
Referencias adicionales: Brasil/Español; Medio: Internet.
Institución promotora/financiadora: Universidade de São Paulo y Universidade do Oeste do Paraná
Evento itinerante: Sí. Catálogo disponible: Sí. Duración: 1 semana. Lugar: Unioeste - Foz do Yguasu. Ciudad: Foz do Yguasu.

Edición o revisión

- 1 Wexell-Machado, L. E.; PALO, M.J.; MAIO, SANDRO R.; JESUS, ANA CARVALHO; M.R. DUARTE DE OLIVEIRA; Fronteiraz - número 4, 2009.**
Palabras Clave: editoración;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, publicaciones;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Internet.
Institución promotora/financiadora: Pontificia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP
Ciudad: São Paulo.
Observaciones: Trabajo de editoración de la Revista Fronteiraz del Programa de Pos-Grado en Literatura de la Universidad Católica de San Pablo:
Selección de contenido, diagramación, entrevistas, revisión y publicación en la web.
- 2 Wexell-Machado, L. E.; PALO, M.J.; MAIO, SANDRO R.; JESUS, ANA CARVALHO; M.R. DUARTE DE OLIVEIRA; Fronteiraz - número 3, 2008.**
Palabras Clave: editoración;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, publicaciones;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Internet.
Institución promotora/financiadora: Pontificia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP
Ciudad: São Paulo.
Observaciones: Trabajo de editoración de la Revista Fronteiraz del Programa de Pos-Grado en Literatura de la Universidad Católica de San Pablo:
Selección de contenido, diagramación, entrevistas, revisión y publicación en la web.

- 3 Wexell-Machado, L. E.; PALO, M.J.; MAIO, SANDRO R.; JESUS, ANA CARVALHO; M.R. DUARTE DE OLIVEIRA; Fronteiraz - número 1, 2008.**
Palabras Clave: editoración;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, publicaciones;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Internet.
Institución promotora/financiadora: Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP
Ciudad: São Paulo.
Observaciones: Trabajo de editoración de la Revista Fronteiraz del Programa de Pos-Grado en Literatura de la Universidad Católica de San Pablo:
Selección de contenido, diagramación, entrevistas, revisión y publicación en la web.
- 4 Wexell-Machado, L. E. Os sete passos de Osiris, 2008.**
Palabras Clave: Literatura;
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, publicaciones;
Referencias adicionales: Brasil/Portugués; Medio: Papel.
Institución promotora/financiadora:
Nro. de páginas: 450. Editorial: Nova Acrópole - Brasil. Ciudad: Belo Horizonte.
Observaciones: Edición del libro Los siete pasos de Osiris del escritor español Juan Manuel Carpio.

Producción Bibliográfica

Artículos publicados en revistas científicas

Artículos completos publicados en revistas arbitradas

- 1 Wexell-Machado, L. E.; ALCARAZ; BENITEZ; Relatos de experiências de ex-estudantes de português língua estrangeira: a coconstrução do conhecimento por meio da pesquisa narrativa, EntreLínguas, v. 5 f: 1, p. 39-56, 2019.**
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didácticas de Lenguas Extranjeras;
Medio: Internet. ISSN/ISBN: 2447-3529
Palabras Clave: portugués lengua extranjera; investigación narrativa; experiencia;
- 2 REIS, RICIELE; Wexell-Machado, L. E.; Enseñanza de português lengua extranjera: análisis de una unidad didáctica, Revista Científica de la UCSA, v. 5 f: 3, p. 3-18, 2018.**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Portugués como Lengua Extranjera;
Medio: Internet. ISSN/ISBN: 2409-8752
Palabras Clave: portal de profesores de portugués; material didáctico;
- 3 Wexell-Machado, L. E.; Mattar, João; Aprendizagem Tangencial: Revisão de Literatura sobre os Usos Contemporâneos do Conceito, Revista EducaOnline, v. 11 f: 01, p. 16-36, 2017.**
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Educación y Tecnología;
Medio: Internet. ISSN/ISBN: 1983-2664
Palabras Clave: aprendizaje activa; aprendizaje por la descubierta; aprendizaje tangencial; aprendizaje centrada en el estudiante;
- 4 Wexell-Machado, L. E. (RELEVANTE) Aprendizagem de Português como Língua estrangeira com o Uso do Facebook e Sob a Orientação de Comunidade de Busca do Conhecimento, Revista X, v. 12 f: 2, p. 254-277, 2017.**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas;
Medio: Internet. ISSN/ISBN: 1980-0614
Palabras Clave: ple; redes sociais; comunidade de aprendizaje; facebook;
- 5 Wexell-Machado, L. E.; REIS, RICIELE; Mejora de la efectividad de los materiales didácticos para la enseñanza de lenguas extranjeras, ACADEMO Revista de investigación en Ciencias Sociales y Humanidades, v. 3 f: 1, p. 1-19, 2016.**
Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Didáctica de las lenguas;
Medio: Internet. ISSN/ISBN: 2414-8938
Palabras Clave: learning target; performance assessment; check for understanding;
- 6 Wexell-Machado, L. E. (RELEVANTE) O Uso do desenho de aprendizagem 7Cs e da Plataforma Moodle no ensino do português como língua estrangeira, InterLetras, v. 6 f: 24, p. 1-17, 2016.**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Enseñanza de lengua mediado por la tecnología;
Medio: Internet. ISSN/ISBN: 1807-1597
Observaciones: Este artículo describe el uso del diseño de aprendizaje 7Cs (CONOLE, 2013) en un Ambiente Virtual de Aprendizaje (AVA), en el caso la Plataforma Moodle, para la enseñanza del portugués como lengua extranjera para hispanohablantes, estudiantes de nivel superior de la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay, que toman la asignatura de portugués como asignatura curricular electiva en la modalidad presencial. El uso de la Plataforma Moodle ayuda a extender las horas del estudio presencial y a contextualizar a los estudiantes junto a textos auténticos que, por su vez, son utilizados para la elaboración de trabajos prácticos curriculares. El diseño de aprendizaje 7Cs es descrito en sus detalles con la finalidad de mostrar como su aplicación facilita la labor del profesor y aporta mayor claridad en la construcción de las actividades. Metodológicamente se elaboró una investigación con enfoque cualitativo, estudio de caso de carácter descriptivo que mostró que la aplicación del diseño de aprendizaje 7Cs trae nuevas cualidades de valoración al proceso de enseñanza y aprendizaje, principalmente con la propuesta de uso de Recursos Educativos Abiertos (REAs) como esfuerzo de cambios de paradigma en el uso de contenido educacionales que pasarían a ser creados o transformados

por el propio profesor y sus estudiantes, contextualizando su uso y definiendo los métodos a partir de la propia clase de aula.

7 Wexell-Machado, L. E. (RELEVANTE) As ações do Estado brasileiro para a promoção da língua, da literatura e da cultura do Brasil no Paraguai, Vozes dos vales, v. 4, p. 1-25, 2013.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Políticas lingüísticas;

Medio: Internet. ISSN/ISBN: 2238-6424

Palabras Clave: Leitorado; Licenciatura;

Observaciones: El texto es una retrospectiva panorámica de las acciones del Gobierno de Brasil en la divulgación de la lengua, de la literatura y de cultura de Brasil en el Paraguay en las últimas décadas con la intención de evaluar las acciones actuales en la promoción de la Licenciatura en lengua Portuguesa que se desarrolla en la Universidad Nacional de Asunción.

8 Wexell-Machado, L. E. O fantástico em O Mistério de Highmore Hall e Tempo e Destino, os primeiros contos de Guimarães Rosa, Fronteiraz, v. 3 f: 3, p. 1-16, 2009.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Fantástico;

Medio: Internet. ISSN/ISBN: 1983-4373

Palabras Clave: Guimarães Rosa; Fantástico;

Observaciones: Estudio de los primeros cuentos de Guimarães Rosa, solamente publicados en diarios, bajo la perspectiva del fantástico.

9 Wexell-Machado, L. E. Oralidade e Escrita: a performance da memória, segundo o olhar de Paul Zumthor, Kalíope - PUC-SP, Kalíope - PUC-SP, v. 2 f: 3, p. 103-127, 2006.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;

Medio: Papel. ISSN/ISBN: 1808-6977

Palabras Clave: Memoria; Zumthor; Oralidad;

Observaciones: Investigación sobre los conceptos de movencia y performance de Paul Zumthor y su aplicación en la relación oralidad x escrita.

Artículos resumidos publicados en revistas

1 Wexell-Machado, L. E. A Licenciatura em Língua Portuguesa do Instituto Superior de Línguas - UNA, Consiple 2011, Consiple 2011, p. 11-11, 2011.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Lingüística;

Medio: Papel. ISSN/ISBN: 2237-3039

Palabras Clave: Política Lingüista;

Observaciones: Resumen de la presentación plenaria realizada en el Congreso de la SIPLE en Asunción - Paraguay.

Artículos aceptados para publicación en revistas científicas

1 Osuna, G.; Wexell-Machado, L. E.; Principais barreiras para a inclusão educativa e ensino de línguas estrangeiras a estudantes com deficiência visual no Paraguai, 2019.

Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación Especial, Educación Inclusiva;

Medio: Internet. ISSN/ISBN: 2618-4222

Palabras Clave: portugués lengua extranjera; narrativas de aprendizaje; educación inclusiva;

Trabajos en eventos

Trabajos completos en anales de eventos

1 Wexell-Machado, L. E. A licenciatura em língua portuguesa do Instituto Superior de Línguas - UNA. In: Consiple 2011 - Congresso Internacional do Português como Língua Estrangeira, 2011 Asunción O português como língua de diálogo e integração na América Latina. 2013.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;

Medio: Internet. ISSN/ISBN: 9788-5784

Palabras Clave: Portugués LE; políticas Lingüísticas;

Observaciones: Revista pública en el 2013, resultado del Congreso Internacional realizado en Asunción en el 2011 por la SIPLE - Sociedad del Portugués como Lengua Extranjera que contó con el apoyo de la Embajada de Brasil en Asunción, de la Universidad Católica e de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción.

2 Wexell-Machado, L. E. A performance da memória: da oralidade à escrita.. In: X Congresso Internacional da Abralic Rio de Janeiro X Congresso Internacional da Abralic. 2006.

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;

Medio: Disquetes.

Palabras Clave: Oralidad; Memoria;

Observaciones: Trabajo presentado en el X Congreso de la Abralic - Asociación Brasileña de Literatura Comparada.

Estudio sobre las relaciones entre oralidad, escrita y memoria y entre la ficción y el hecho histórico.

Resúmenes expandidos en anales de eventos

1 Wexell-Machado, L. E.; REIS, RICIELE; Metodologias y metodos para la creacion de materiales didacticos para la ensenanza de lenguas extranjeras con el uso de las nuevas tecnologias. In: VI Foro de Investigadores, 2017 Asunción Revistas Científica Estudos e Investigações. 2017.

Medio: Internet. ISSN/ISBN: 2523--611

Libros y capítulos de libros publicados

Libros publicados

- 1 **Wexell-Machado, L. E. Borrar. Este título no borra, está bajo la supervisión del Sr Mario Amarilla, Petrópolis, KB+, Ed. pri, 2016, v. 1, p. 186, ISSN/ISBN: 8581801360**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura Fantástica;
Medio: Película Video.
ISSN/ISBN: 8581-8013
- 2 **Wexell-Machado, L. E. Vertentes do Fantástico: do Gótico À Álgebra Mágica, Petrópolis, KB+, Ed. 1a, 2013, v. 1, p. 186, ISSN/ISBN: 8581801353**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Literatura Fantástica;
Medio: Papel.
ISSN/ISBN: 8581-8013
Palabras Clave: Crítica literaria;
Observaciones: Este libro es la conclusión de 4 años de estudio sobre los conceptos de literatura fantástica a lo largo de la historia literaria y es el producto de investigación en las líneas de teoría literaria y literatura comparada.
Su publicación en portugués es el resultado de la primera parte del proyecto que seguirá, en su segunda parte como un proyecto común con la Universidad Nacional del Nordeste Argentino y que tendrá como producto una publicación en castellano enfocada en la realidad hispanoamericana con destaque para la literatura paraguaya.
Todos los proyectos literarios seguirán esa misma disposición de publicaciones alternadas en portugués y castellano con el objetivo de traer más visibilidad al trabajo.

Capítulos de libros publicados

- 1 **Wexell-Machado, L. E. "A Cartomante" um efeito ao estilo de Poe?. In: Machado, L. E. W, Duarte, M. R.(Org.). Machado de Assis: contos para muitas vozes, São Paulo, EDUC - Editora da PUC - São Paulo, Ed. 2nd, 2015, v. 1, p. 241-257, ISSN/ISBN: 978-85-283-047**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura Brasileña;
Medio: Papel.
ISSN/ISBN: 978--85-2
Palabras Clave: machado de assis; a cartomante; teoría literaria;
- 2 **Wexell-Machado, L. E. O mundo do texto e o mundo: literatura e referencialidade.. In: RODRIGUES, J.M.(Org.). Políticas lingüísticas para a integração educativa y cultural en el MERCOSUR: Legislación, Planificación Idiomática y Glotopolítica., Asunción, Ceaduc, 2013, p. 95-117**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Literatura;
Medio: Papel.
Palabras Clave: Referencialidad; Mundos posibles;
- 3 **Wexell-Machado, L. E. Licenciatura em Língua Portuguesa no Paraguai: Avanço ou deslocamento?. In: Maria Ceres Pereira(Org.). Bilingüismo Discurso & Política Linguística, Campo Grande, Editora Life, Ed. pri, 2012, p. 197-211, ISSN/ISBN: 9788562803086**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Políticas lingüísticas;
Medio: Papel.
ISSN/ISBN: 9788-5628
Palabras Clave: Portugués LE; Política Lingüista;
Observaciones: El capítulo Licenciatura em língua portuguesa no Paraguai: avanço ou deslocamento?, desarrollado en el libro Bilingüismo, discurso e política lingüística, hace un breve levantamiento de los acontecimientos relacionados a las políticas lingüísticas brasileñas en el Paraguay, desde el Estado Nuevo, Getulio Vargas, hasta el presente momento y presenta la Licenciatura en Lengua Portuguesa como un nuevo marco en estas relaciones pero cuestiona se este nuevo marco es un avance en el sentido de que las políticas lingüísticas estarían ahora orientadas a los objetivos de desarrollo cultural o se este nuevo marco sería solamente un desplazamiento de los antiguos intereses ideológicos por nuevos intereses económicos.
- 4 **Wexell-Machado, L. E. Traducción y Multiculturalidad. In: José María Rodrigues(Org.). Ciudadanía democrática y multilingüismo: la construcción de la identidad lingüística y cultural del MERCOSUR, Asunción, Ceaduc, 2012, p. 223-243, ISSN/ISBN: 9789995376543**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Traducción;
Medio: Papel.
ISSN/ISBN: 9789-9953
Observaciones: El artículo hace un levantamiento histórico de algunas teorías de la traducción literaria con especial referencia a los elementos de transferencia cultural de una lengua a otra bajo el concepto de transcreación y traducción cultural.
- 5 **Wexell-Machado, L. E. La cartomántica: ¿Un efecto al estilo de Poe?. In: Luis Eduardo Wexell Machado, Maria Rosa Duarte de Oliveira(Org.). Machado de Assis: cuentos para muchas voces, Asunción, Ceaduc, Ed. 1, 2011, v. 1, p. 213-222, ISSN/ISBN: 9789995376390**
Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;
Medio: Papel.

ISSN/ISBN: 9789-9953

Palabras Clave: Machado de Assis; Poe; La cartomántica;

Observaciones: Estudio de las relaciones entre Poe y Machado de Assis en la construcción del efecto de impacto poético a partir de los elementos elaborados en la Filosofía de la Composición, de Poe, y su posible actualización por Machado de Assis en este cuento.

Libro organizado o edición

- 1 **Wexell-Machado, L. E.; M.R. DUARTE DE OLIVEIRA; Machado de Assis: contos para muitas vozes, São Paulo, Educ - Editora da PUC- São Paulo, Ed. 2nd, 2015, v. 800, p. 335, ISSN/ISBN: 978-85-283-047**

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura brasileña;

Medio: Papel.

ISSN/ISBN: 978--85-2

Palabras Clave: machado de assis; teoría literaria;

Observaciones: Publicación hecha en parceria con la Editora de la Universidade de Santa Cruz do Sul - Edunisc.

- 2 **Wexell-Machado, L. E.; M.R. DUARTE DE OLIVEIRA; Machado de Assis: Cuentos para muchas voces, Asunción, Ceaduc, Ed. 1, 2011, v. 500, p. 367, ISSN/ISBN: 9995376390**

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;

Medio: Papel.

ISSN/ISBN: 9995-3763

Palabras Clave: Análisis literario; Cuentos; Machado de Assis;

Observaciones: Edición bilingüe (castellano-portugués) de cuentos del escritor brasileño Machado de Assis divididos temáticamente e introducidos por análisis literarios hechos por especialistas en su obra.

Evaluaciones

Evaluación de Convocatorias Concursables

- 2017 - 2017 **4a Convocatoria de Becas Autogestionadas de BECAL (Paraguay)**

Cantidad: Menos de 5.

- 2017 - 2017 **5a Convocatoria de Becas Autogestionadas de Becal (Paraguay)**

Cantidad: De 5 a 20.

Evaluación de Eventos

- 2011 **III Seminario Internacional de Educación Intercultural Bilingüe y Educación Indígena (Paraguay)**

Observaciones: Participante como Miembro de la Comisión Científica en el Seminario.

Evaluación de Proyectos

- 2016 - 2017 **Programa Paraguayo para el Desarrollo de la Ciencia y Tecnología - PROCIENCIA - Proyecto PVCT16-18 (Paraguay)**

Cantidad: Menos de 5. Observaciones: Proyecto PVCT16-18

- 2015 - 2015 **Programa Paraguayo para el Desarrollo de la Ciencia y Tecnología - PROCIENCIA - PVCT-15-293 (Paraguay)**

Cantidad: Menos de 5. Observaciones: PVCT-15-293

Evaluación de Publicaciones

- 2007 - 2009 **Fronteiraz**

Cantidad: Menos de 5. Observaciones: Miembro del cuerpo editorial de la Revista.

Tutorías/Orientaciones/Supervisiones

Concluidas

Tesis/Monografías de grado

- 1 **Lilían Isabelle Alcaraz de Vera, - Tutor Único o Principal - Percepção do processo de ensino-aprendizagem por parte de estudantes de português como língua estrangeira: a coconstrução do conhecimento por meio de narrativas de aprendizagem., 2016**

Tesis/Monografía de grado (Licenciatura en Lengua Portuguesa) , FF UNA - Facultad de Filosofía, Paraguay

País: Paraguay /

Palabras Clave: ple; narrativas de aprendizaje; percepción;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués Lengua Extranjera;

Observaciones: Desarrollo de la investigación co-producción con Irma Concepción Benítez

En Marcha

Tesis de maestra

- 1 **Andrea Susana Nuñez Benitez, - Tutor Único o Principal - Percepción del uso de las nuevas tecnologías por parte de estudiantes y profesores en clases presenciales, 2018**

Disertación Paraguay

Idioma: Español

Palabras Clave: tics; percepción; investigación narrativa;

Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Educación y TICs;

Observaciones: Maestría en Ciencia de la Educación - rectorado de la UNiversidad Nacional de Concepción.

Tesis/Monografías de grado

1 Lourdes Gabrielle Osuna Martín, - Tutor Único o Principal - Aprendendo a viver juntos: um estudo exploratório inicial do ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras a alunos/as com deficiência visual incluídos em contextos educativos paraguaios., 2016

Tesis/Monografía de grado (Licenciatura en Lengua Portuguesa) , FF UNA - Facultad de Filosofía, Paraguay

País: Paraguay / Idioma: Portugués

Palabras Clave: deficiencia visual; ple; enseñanza de lenguas; discapacidad;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;

Observaciones: Licenciatura en Lengua Portuguesa del Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía - Universidad Nacional de Asunción.

Otras Referencias

Premiaciones

1 2012 Reconocimiento (nacional), Universidad Nacional de Asunción - Facultad de Filosofía

Reconocimientos por haber cumplido con el 100% de asistencia a clases, durante el año lectivo de 2012 en la Carrera de Licenciatura en Lengua Portuguesa en las cátedras de:

Fundamentos de Estudios Literarios;

Fundamentos de Estudios Traductológicos;

Taller de Investigación Científica I

2 2011 Personalidad Destacada (nacional), Centro de Estudios Brasileños

Premio de destaque por la actuación en la creación y desarrollo de la primera Licenciatura en Lengua Portuguesa en Paraguay - Instituto Superior de Lengua - Facultad de Filosofía - Universidad Nacional de Asunción.

3 2011 Programa Nacional de Incentivo a los Investigadores (PRONII) (nacional), Consejo Nacional de Ciência y Tecnología - Investigador Activo Nivel I

4 2011 Reconocimiento (nacional), Universidad Nacional de Asunción - Facultad de Filosofía

Reconocimiento por haber cumplido con el 100% de asistencia a clases, durante en año lectivo de 2011 en la carrera de portugués en la cátedra de Fundamentos de Estudios Literarios.

Presentaciones en eventos

1 Encuentro - Conversatorio sobre la Escritura Científica, 2018, Paraguay

Nombre: Escritura Científica. Tipo de Participación: Conferencista Invitado

Nombre de la institución promotora: Facultad de Odontología-Universidad Nacional de Concepción

Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Metodología Científica;

2 Congreso - Cielin 2017, 2017, Brasil

Nombre: I Conferência Internacional de Estudos da Linguagem. Tipo de Participación: Expositor oral

Nombre de la institución promotora: Fundação Universidade de Brasília

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués Lengua Extranjera;

3 Encuentro - II Encuentro de Investigadores, 2017, Paraguay

Nombre: II Encuentro de Investigadores: Construyendo el Conocimiento Científico en el Paraguay. Tipo de Participación: Poster

Nombre de la institución promotora: Sociedad Científica del Paraguay

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués Lengua Extranjera;

4 Otra - VI Foro de Investigadores, 2017, Paraguay

Nombre: VI Foro de Investigadores, innovación, ciencia y tecnología: presente y futuro de la educación. Tipo de Participación: Expositor oral

Nombre de la institución promotora: Universidad Iberoamericana

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Lingüística Aplicada;

5 Seminario - Presentación de Proyecto de Enseñanza, 2016, Brasil

Nombre: Seminario Presencial del Curso de Especialización en Enseñanza de Lenguas Mediada por Computadora. Tipo de Participación: Expositor oral - Información Adicional: Proyecto de enseñanza y desarrollo de Manual del Profesor para la enseñanza de lenguas en clases presenciales con el apoyo de la plataforma Moodle y con el diseño instruccional 7Cs.

Nombre de la institución promotora: Universidad Federal de Minas Gerais

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Enseñanza de Lenguas Mediada por Computadora;

6 Otra - Evento de Lanzamiento de la Universidad Autónoma de Paraguay Virtual, 2015, Paraguay

Nombre: Lanzamiento de UAP Virtual. Tipo de Participación: Conferencista Invitado

Nombre de la institución promotora: Universidad Autónoma de Paraguay

7 Congreso - Primer Congreso Internacional de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades, 2012, Paraguay

Nombre: Primer Congreso Internacional de Investigación Científica. Tipo de Participación: Expositor oral - Información Adicional: Ponencia denominada Traducción y Multiculturalidad.

Nombre de la institución promotora: Facultad de Filosofía - UNA

Palabras Clave: Traducción; Traducción Cultural;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Traducción;

8 Congreso - Primer Congreso Internacional de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades, 2012, Paraguay

Nombre: Primer Congreso Internacional de Investigación. Tipo de Participación: Expositor oral - Información Adicional: Ponencia denominada Literatura y performance: Escritura, Oralidad e Historia.

Palabras Clave: Literatura; Performance; Literatura y oralidad; Literatura e historia;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Teoría Literaria, Literatura y performance;

9 Seminario - II Seminario de Bilingüismo, Discurso e Política Lingüística, 2011, Brasil

Nombre: II Seminário de Bilingüismo, Discurso e Política Lingüística. Tipo de Participación: Conferencista Invitado - Información Adicional: Presentación y relato de experiencias en la implantación de la Carrera de Portugués en el Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción.

Nombre de la institución promotora: Universidade Federal da Grande Dourados

Palabras Clave: Portugués LE; Lectorado;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lenguajes Específicos, Portugués Lengua Extranjera;

10 Seminario - III Seminario Internacional de Educación Intercultural Bilingüe y Educación Indígena, 2011, Paraguay

Nombre: III Seminario Internacional de Educación Intercultural Bilingüe y Educación Indígena. Tipo de Participación: Expositor oral - Información Adicional: Presentación titulada "La poética del Traducir: entre el ritmo y el sentido".

Nombre de la institución promotora: Universidad Católica Nuestra Señora de Asunción - Unicef - Embaxada de Brasil

Palabras Clave: Traducción; Poética del traducir;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Traducción;

11 Seminario - III Seminario Internacional de Educación Intercultural Bilingüe y Educación Indígena, 2011, Paraguay

Nombre: III Seminario Internacional de Educación Intercultural Bilingüe y Educación Indígena. Tipo de Participación: Moderador - Información Adicional: Moderador de la mesa de presentación de la Licenciatura de Lengua Portuguesa del Instituto Superior de Lenguas de la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción con la presencia de la Decana de la Facultad de Filosofía e de la Directora del Instituto Superior de Lenguas.

Nombre de la institución promotora: Universidad Católica Nuestra Señora de Asunción - Unicef - Embaxada de Brasil

Palabras Clave: Portugués LE;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;

12 Congreso - Consiple 2011, 2011, Paraguay

Nombre: Consiple 2011 - O português como língua de diálogo e integração na América Latina. Tipo de Participación: Expositor oral - Información Adicional:

Nombre de la institución promotora: Siple - Sociedade Internacional de Português Língua Estrangeira

Palabras Clave: Política Lingüista;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Lingüística, Lingüística Aplicada;

13 Congreso - X Congresso Internacional da Abralic, 2006, Brasil

Nombre: Lugares dos Discursos. Tipo de Participación: Expositor oral - Información Adicional: Presentación de mi trabajo A performance da memória: da oralidade à escrita.

Nombre de la institución promotora: Associação Brasileira de Literatura Comparada

Palabras Clave: Oralidad; Memoria;

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales de Literatura, Teoría literaria;

Jurado/Integrante

Disertaciones

1 Wexell-Machado, L. E. Participación en comités de Pedro Albeirice da Rocha. Tesis de Maestría La traducción Argentina de Meu Pé de Laranja Lima, Bajo el enfoque de los estudios descriptivos de Traducción, 2014, Paraguay/Español

Disertación (Maestría en Lingüística Española), UAA - Universidad Autónoma de Asunción

Áreas de Conocimiento: Humanidades, Lengua y Literatura, Estudios Generales del Lenguaje, Traducción;

Iniciación Científica

1 Wexell-Machado, L. E. Participación en comités de Estudiantes de la Facultad. Iniciación científica 1er Concurso de Proyecto de Investigación, 2018, Paraguay/Español

Iniciación científica (Iniciación Científica), FOUNC - Facultad de Odontología-Universidad Nacional de Concepción

Áreas de Conocimiento: Ciencias Sociales, Ciencias de la Educación, Educación General, Metodología Científica;

Información adicional:

El Proyecto 14-INV-355 de la Universidad Autónoma de Asunción, auspiciado por el CONACYT Paraguay, está en su fase final y ya contamos con los materiales didácticos impresos y digitales que están en fase de testes. Este proyecto deberá cerrarse este año.

Estoy planeando un nuevo proyecto, que todavía no cuentan con auspicio: Enseñanza de lenguas extranjeras optimizadas por el uso de tecnología móvil dentro de mi Línea de Investigación: Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras en la Educación Superior en asociación con la línea institucional de la Universidad Autónoma de Asunción: Enseñanza y Aprendizaje en la Educación Superior.

Con base en los proyectos regionales de integración y de la enseñanza del portugués y español como lenguas segundas y extranjeras que son emergentes en el Mercosur, busque capacitarme por medio de una especialización en Enseñanza de Español Lenguas Extranjera, curso propio de la Universidad de Alcalá, España. Es mi intención también actual en el área de PELSE: Portugués y Español Lenguas Segundas y Extranjeras que está en fase de consolidación en la universidades del área, principalmente por aquellas participantes de a AUGM.

Indicadores

Producción Técnica 20

| | |
|---|---|
| Desarrollo de material didáctico o de instrucción | 2 |
| Desarrollo de material didáctico o de instrucción | 2 |
| Trabajos técnicos | 7 |
| Elaboración de proyecto | 4 |
| Otra | 3 |
| Otra producción técnica | 2 |
| Otra producción técnica | 2 |
| Cursos de corta duración dictados | 3 |
| Perfeccionamiento | 2 |
| Extensión extracurricular | 1 |
| Organización de eventos | 2 |
| Congreso | 2 |
| Edición o revisión | 4 |
| Revista | 3 |
| Libro | 1 |

Producción Bibliográfica 23

| | |
|--|----|
| Artículos publicados en revistas científicas | 10 |
| Completo en revistas arbitradas | 9 |
| Completo en revistas NO arbitradas | 0 |
| Resumen | 1 |
| Artículos aceptados para publicación en revistas científicas | 1 |
| Completo | 1 |
| Trabajos en eventos | 3 |
| Resumen expandido | 1 |
| Completo | 2 |
| Libros y capítulos de libros publicados | 9 |
| Libro publicado | 2 |
| Libro compilado | 2 |
| Capítulo de libro publicado | 5 |

Tutorías 3

| | |
|---------------------------|---|
| Concluidas | 1 |
| Tesis/Monografía de grado | 1 |
| En Marcha | 2 |
| Tesis de maestría | 1 |

| | |
|----------------------------|-----------|
| Tesis/Monografía de grado | 1 |
| Evaluaciones | 6 |
| Convocatorias Concursables | 2 |
| Eventos | 1 |
| Proyectos | 2 |
| Publicaciones/Periódicos | 1 |
| Otras Referencias | 19 |
| Otros datos Relevantes | 4 |
| Presentaciones en eventos | 13 |
| Jurado/Integrante | 2 |